

Ecce Panis Veni Creator Hymne

César Franck
(1822-1890)

Arrangés pour chœur mixte et orgue par
Georges Aloy

EMR 22602

**Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter**



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0)27 483 12 00 • Fax +41 (0)27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Ecce Panis

3

musique de

César Franck

1822- 1890

arrangé pour ténor solo, chœur mixte et orgue par

Georges Aloy

*Voici le pain des anges devenu la nourriture des pèlerins
C'est le vrai pain des enfants qu'il ne faut pas jeter aux chiens.
Bon pasteur, pain véritable, Jésus, ayez pitié de nous
Soyez notre nourriture et faites nous profiter du bonheur dans la terre des vivants.
Vous qui savez et pouvez tout, vous qui nous nourrissez en cette vie mortelle
Faites de nous vos commensaux dans le ciel, vos cohéritiers et les concitoyens de vos saints.*

Extrait du poème : Lauda Sion

Andantino ♩ = 76

Sopranos

Altos

Ténors

Basses

Ténor solo

Orgue

dolce

Ec - ce

mf

p

EMR 22602

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

pa - nis an - ge - lo - rum Fac - tus ci - bus vi - a - to rum Ve - re

p Ec - ce pa - nis an - ge -
p Ec - ce pa - nis an - ge -
p Ec - ce pa - nis an - ge -
p Ec - ce pa - nis an - ge -
cresc. *dim.* pa - nis fi - li - o - rum Non mit - ten - dus ca - ni - bus

23

lo - rum Fac - tus ci - bus vi - a - to - rum Ve - re pa - nis fi - li -

lo - rum Fac - tus ci - bus vi - a - to - rum Ve - re pa - nis fi - li -

lo - rum Fac - tus ci - bus vi - a - to - rum Ve - re pa - nis fi - li -

lo - rum Fac - tus ci - bus vi - a - to - rum Ve - re pa - nis fi - li -

lo - rum Fac - tus ci - bus vi - a - to - rum Ve - re pa - nis fi - li -

Ve - re pa - nis fi - li -

Ve - re pa - nis fi - li -

31

dim. **un peu plus animé** ♩ = 92

o - rum Non mit - ten - dus.

dim.

o - rum Non mit - ten - dus.

dim.

o - rum Non mit - ten - dus.

dim.

o - rum Non mit - ten - dus.

f ***sempre dolce e legato***

o - rum Non mit - ten - dus ca - ni - bus. Bo - ne pas tor

p

pa - nis_ ve - re_ Je - su_ Je su_ nos tri_ mi - se re - re_

en dehors Tu nos pas-ce nos tu-e- re Tu nos_ bon na_ fac vi-de - re

In ter-ra vi-ven-ti - um Tu_ qui_

55

pp

pp

pp

cun ta - cun-ta - scis et va les Qui nos pa - scis pa - scis hic mor -

61

ta - les en dehors Tu - os i-bi com-men-sa les Co-hae-re des et

so - da - les_ Fac_ sanc - to - rum ci - vi - um.

rit *a tempo* *p*

75 **tempo primo** ♩ = 76

p Ec - ce pa - nis an - ge - lo - rum

p Ec - ce pa - nis an - ge - lo - rum

p Ec - ce pa - nis an - ge - lo - rum

mp Ec - ce pa - nis an - ge lo rum Fac - tus ci - bus vi - a - to - rum

p

83

mp Ve-re panis— fi-li-o-rum Non mit-ten-dus. *mf* Ec-ce

mp Ve-re pa-nis fi-li-o-rum Non mit-ten-dus. *mf* Ec-ce

mp Ve-re pa-nis fi-li-o-rum Non mit-ten-dus *mf* Ec-ce

mp Ve-re pa-nis fi-li-o-rum Non mit-ten-dus *mf* Ec-ce

cresc. Ve-re— pa-nis fi-li-o-rum Non mit-ten-dus can-ni-bus.

mp *mf*

90

pa-nis an-ge-lo-rum Fac-tus ci-bus vi-a-to-rum

pa-nis an-ge-lo-rum Fac-tus ci-bus vi-a-to-rum

pa-nis an-ge-lo-rum Fac-tus ci-bus vi-a-to-rum

pa-nis an-ge-lo-rum Fac-tus ci-bus vi-a-to-rum

f Ec-ce pa-nis an-ge-lo-rum Fac-tus ci-bus vi-a-

*poco rit.**ff*

f Ve - re pa - nis fi - li - o - rum Non mit ten dus ca ni bus.

f Ve - re pa - nis fi - li - o - rum Non mit - ten - dus.

f Ve - re pa - nis fi - li - o - rum Non mit - ten - dus.

f Ve - re pa - nis fi - li - o - rum Non mit - ten dus.

f to rum Ve - re pa - nis fi - li - o - rum Non mit ten dus ca ni bus.

poco rit.

rit.

mf

mp

rit.

Veni Creator

musique de

César Franck

arrangé pour chœur mixte et orgue par

Georges Aloy

*Viens, Esprit Créateur, visiter les âmes de tes fidèles ;
Emplis de la grâce d'En haut les cœurs que tu as créés.
On te nomme le Conseiller, le Don du Dieu très-haut
Source vive, Flamme, Charité et l'Onction de la grâce.
Allume ta clarté en nos âmes, emplis d'amour nos cœurs,
Et fortifie nos faibles corps de ta vigueur éternelle.
Repousse notre ennemi loin de nous, procure-nous la paix sans retard,
Pour que, sous ta conduite, nous évitions tout mal.*

Hymne - Vêpres de la Pentecôte

Quasi largo ♩ = 80

Sopranos

Altos

Ténors

Basses

Orgue

Ve - ni, Ve - ni cre - a - tor Spi - ri - tus

Ve - ni, Ve - ni cre - a - tor Spi - ri - tus,

Ve - ni,

Ve - ni,

men - tes tu - o - rum vi - si - ta.

men - tes tu - o - rum vi - si - ta.

ve - ni cre - a - tor Spi - ri - tus

Men - tes tu - o - rum_ men - tes___

ve - ni cre - a - tor Spi - ri - tus

men - tes tu - o - rum

CHORUS (SATB) & BRASS BAND

EMR 2991	ABBA	Money, Money, Money
EMR 2547	ANDERSSON	Chess (Anthem)
EMR 3714	ANDERSSON/NULVAEUS	Super Trouper
EMR 2582	ARMITAGE, Dennis	Auld Lang Syne
EMR 1359C	BACH / HÄNDEL	Choral / Sinfonia & Gavotte
EMR 1345C	BACH, Johann S.	Dona Nobis Pacem
EMR 3036C	BACH, Johann S.	Jesu, Joy Of Man's Desiring
EMR 3036C	BACH, Johann S.	Jesus bleibet mene Freude
EMR 3036C	BACH, Johann S.	Jesus bleibet mene Freude
EMR 3036C	BACH, Johann S.	O Jésus, que ma joie demeure
EMR 2975	BEETHOVEN, L.v.	An die Freude
EMR 2975	BEETHOVEN, L.v.	Hymne à la Joie
EMR 2975	BEETHOVEN, L.v.	Ode To Joy
EMR 1685	BIZET, Georges	Highlights from Carmen
EMR 2570	BOCELLI, Andrea	Time to say Goodbye
EMR 2867	BOHLEN, Dieter	We Have A Dream
EMR 3360	CREWE / GAUDIO	Can't Take My Eyes Off You
EMR 3438	CRÜGER, Johann	Béni soit le Seigneur
EMR 3438	CRÜGER, Johann	Now Thank We All Our God
EMR 3438	CRÜGER, Johann	Nun danket alle Gott
EMR 3516C	DANOFF / DENVER	Take Me Home, Country Roads
EMR 2969	DOYLE, Patrick	Non Nobis Domine (Henry V)
EMR 2974	ELGAR, Edward	Pomp And Circumstance Nr. 1
EMR 3672	FRANCK, César	Panis Angelicus
EMR 3671	FRANCOIS, Claude	Alexandrie, Alexandra
EMR 2768	GILLES	Les Trois Cloches
EMR 2518	HAMMOND / BETTIS	One Moment in Time
EMR 1343C	HÄNDEL, Georg Fr.	Amen from the "Messiah"
EMR 2933	HORNER, James	Troy
EMR 3678	HORNEZ / MISRAKI	Qu'est-ce qu'on attend
EMR 2769	JACKSON / RICHIE	We Are The World
EMR 3666C	JACKSON, Michael	Heal the World
EMR 3680	KANDER / EBB	New York, New York
EMR 3437	KOCHER, Conrad	Dix
EMR 3439	LUTHER, Martin	Ein' feste Burg ist unser Gott
EMR 2538	MILES, John	Music
EMR 2579	MORTIMER, J.G.	Moscow Nights
EMR 2914	MORTIMER, John G.	Conquistador
EMR 3305	MOZART, W.A.	Mozart Medley
EMR 3676	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Cielito Lindo
EMR 3066C	NORIS, Günter	Close Together
EMR 3076C	NORIS, Günter	Disco Lady
EMR 3068C	NORIS, Günter	Rock Your Blues Away
EMR 2542C	NORIS, Günter	Samba Olé
EMR 3069	NORIS, Günter	Trumpet In The Night (Trumpet Solo)
EMR 3074	NORIS, Günter	Twisting Brass
EMR 2674C	NORTH / ZARET	Unchained Melody (Ghost)
EMR 3545	PANCERI / MENGALI	Vivo Per Lei
EMR 3662	PARSON, Ted	Everytime I Feel The Spirit
EMR 3952	PARSON, Ted	Let My People Go
EMR 3716	PARSON, Ted	O Happy Day
EMR 3944	PARSON, Ted	Wade In The Water
EMR 3180	PARSON, Ted (Arr.)	Christmas Glory
EMR 3173	PARSON, Ted (Arr.)	Christmas Swing
EMR 3181	PARSON, Ted (Arr.)	Go Tell It On The Mountain
EMR 3179	PARSON, Ted (Arr.)	Holy Night
EMR 3179F	PARSON, Ted (Arr.)	Holy Night
EMR 3170	PARSON, Ted (Arr.)	Joyful Christmas
EMR 3168	PARSON, Ted (Arr.)	O Christmas Tree
EMR 3177	PARSON, Ted (Arr.)	Swingle Bells
EMR 3177F	PARSON, Ted (Arr.)	Swingle Bells
EMR 2973	PLAMONDON / COCCIANTE	Ave Maria Païen
EMR 3007	POLEDOURIS, Basil	Hymn To Red October
EMR 2755	POURCEL / MAURIAT	I Will Follow Him (Sister Act)
EMR 2755	POURCEL / MAURIAT	Sister Act (I Will Follow Him)
EMR 2560	QUEEN / MERCURY	Bohemian Rhapsody
EMR 2571	QUEEN / MERCURY	We are the Champions
EMR 2583	RICHARDS, Scott	Gloryland
EMR 3673	SARDOU / REVAUX	Les Lacs du Connemara
EMR 3171	SAURER, Marcel (Arr.)	Adeste Fideles
EMR 3176	SAURER, Marcel (Arr.)	Douce Nuit
EMR 3172	SAURER, Marcel (Arr.)	King's Blues March
EMR 3172F	SAURER, Marcel (Arr.)	King's Blues March
EMR 3169	SAURER, Marcel (Arr.)	Ox And Donkey Blues
EMR 3176	SAURER, Marcel (Arr.)	Silent Night
EMR 3176	SAURER, Marcel (Arr.)	Stille Nacht
EMR 2762C	SCHNEIDERS, Hardy	Merry Christmas
EMR 3667	SCHUBERT, Franz	Ave Maria
EMR 3445	SCHULZ, Johann	We Plough The Fields
EMR 3445	SCHULZ, Johann	Wir pflügen
EMR 2761	STRAUSS, Johann	Egyptian March
EMR 2580	TAILOR, Norman	Gospel Train
EMR 2880	TAILOR, Norman	Requiem aeternam

Chorus (SATB) & Brass Band (Fortsetzung - Continued - Suite)

EMR 2775C	TRADITIONAL	A Noël les cloches sonnent
EMR 2775C	TRADITIONAL	Bells Never Ring Sweeter
EMR 3544	TRADITIONAL	Dubnushka
EMR 2778C	TRADITIONAL	Hark, The Herald Angels Sing
EMR 2776C	TRADITIONAL	Ihr Kinderlein kommet / Lasst uns froh
EMR 2633C	TRADITIONAL	Il est né, le divin enfant
EMR 3674	TRADITIONAL	Irish Eyes
EMR 2757C	TRADITIONAL	Jingle Bells
EMR 2626C	TRADITIONAL	Joy To The World
EMR 2763C	TRADITIONAL	Les anges dans nos campagnes
EMR 2653C	TRADITIONAL	March Of The Three Kings
EMR 3669	TRADITIONAL	Men Of Harlech
EMR 2774C	TRADITIONAL	Mon beau Sapin/In dulci jubilo
EMR 2774C	TRADITIONAL	O Christmas Tree / In dulci jubilo
EMR 2764C	TRADITIONAL	O Come, All Ye Faithful
EMR 2771C	TRADITIONAL	O Du Fröhliche / Alle Jahre wieder
EMR 2772C	TRADITIONAL	O Holy Night
EMR 2771C	TRADITIONAL	O how Joyfully - Every Year At Christmas
EMR 2771C	TRADITIONAL	O Nuit Bienveillante - Toutes les années
EMR 2774C	TRADITIONAL	O Tannenbaum / In dulci jubilo
EMR 2776C	TRADITIONAL	Oh Come Little Children/Let Folk Rejoice
EMR 2758	TRADITIONAL	Oh Happy Day
EMR 2777C	TRADITIONAL	Stille Nacht / Kommet Ihr Hirten
EMR 2775C	TRADITIONAL	Süsser die Glocken nie klingen
EMR 2652C	TRADITIONAL	The First Nowell
EMR 2773C	TRADITIONAL	Vom Himmel Hoch/Leise rieselt
EMR 2770C	TRADITIONAL	We Wish You A Merry Christmas
EMR 2737C	TRENET, Charles	La Mer
EMR 1636	VANGELIS	1492 "The Conquest of Paradise"
EMR 2970	VERDI, Giuseppe	Anvil Chorus
EMR 2971	VERDI, Giuseppe	Choeur des esclaves hébreux
EMR 2971	VERDI, Giuseppe	Chorus Of Hebrew Slaves
EMR 2971	VERDI, Giuseppe	Coro di Schiavi ebrei
EMR 2971	VERDI, Giuseppe	Hebräischer Sklavensor
EMR 2972	VERDI, Giuseppe	Triumpal Scene
EMR 1680	VERDI, Giuseppe	Viva Verdi
EMR 2546	WEBBER, Andrew L.	Don't Cry For Me, Argentina
EMR 3670	WEBBER, Andrew L.	Pie Jesu

CHORUS (SATB) & WIND BAND

EMR 10081	ABBA	Money, Money, Money
EMR 1578	ANDERSSON	Chess (Anthem)
EMR 1674	ARMITAGE, Dennis	Auld Lang Syne
EMR 11041	BACH / GOUNOD	Ave Maria
EMR 1358C	BACH / HÄNDEL	Choral / Sinfonia & Gavotte
EMR 1344C	BACH, Johann S.	Dona Nobis Pacem
EMR 10117C	BACH, Johann S.	Jesu, Joy Of Man's Desiring
EMR 10117C	BACH, Johann S.	Jesus bleibet meine Freude
EMR 10117C	BACH, Johann S.	O Jésus, que ma joie demeure
EMR 10156	BEETHOVEN, L.v.	An die Freude (+Chorus SATB)
EMR 10156	BEETHOVEN, L.v.	Hymne à la joie (+Chorus SATB)
EMR 10156	BEETHOVEN, L.v.	Ode To Joy
EMR 10156	BEETHOVEN, L.v.	Ode To Joy
EMR 10930	BELLINI, Joe (Arr.)	Tom Doolley
EMR 1581	BIZET, Georges	Highlights from Carmen
EMR 1577	BOCELLI, Andrea	Time to say Goodbye/Con te partirò
EMR 10057	BOHLEN, Dieter	We Have A Dream
EMR 10318C	BRAHMS, Johannes	Wiegenlied
EMR 11205	CACCINI, Giulio	Ave Maria
EMR 11003C	CAPDEVILLE, Jean-P.	Spente Le Stelle
EMR 10967	CREWE / GAUDIO	Can't Take My Eyes Off You
EMR 10853	CRÜGER, Johann	Béni soit le Seigneur
EMR 10853	CRÜGER, Johann	Now Thank We All Our God
EMR 10853	CRÜGER, Johann	Nun danket alle Gott
EMR 10387	DANOFF / DENVER	Take Me Home, Country Roads
EMR 10185	DOYLE, Patrick	Henry V (Non Nobis Domine)
EMR 10185	DOYLE, Patrick	Non Nobis Domine (Henry V)
EMR 11013C	EBB / KANDER	Cabaret
EMR 10124	ELGAR, Edward	Pomp And Circumstance Nr.1
EMR 11015	FRANCK, César	Ave Maria
EMR 11019	FRANCK, César	Domine Non Secundum
EMR 10385	FRANCK, César	Panis Angelicus
EMR 11016	FRANCK, César	Panis Angelicus
EMR 11020	FRANCK, César	Psaume 150
EMR 10093	FRANCOIS	Alexandrie, Alexandra
EMR 10970	FRANKLIN / WHITE	The Blues Brothers (Think)
EMR 10970	FRANKLIN / WHITE	Think (From "The Blues Brothers")
EMR 10046	GILLES	Les Trois Cloches
EMR 10461	GIORDANI, Giuseppe	Caro Mio Ben
EMR 1575	HAMMOND / BETTIS	One Moment in Time
EMR 1342C	HÄNDEL, Georg Fr.	Amen from the "Messiah"
EMR 10983	HÄNDEL, Georg Fr.	Largo from Xerxes
EMR 10847	HASSLER, H.L.	Passion Choral
EMR 10182	HORNER, James	Troy